

Europeiska unionens officiella tidning

C 324



Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

femtiosjätte årgången

9 november 2013

Informationsnummer

Innehållsförteckning

Sida

II Meddelanden

MEDDELANDEN FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER OCH ORGAN

Europeiska kommissionen

2013/C 324/01	Inledning av förfarande (Fall COMP/M.6905 – Ineos/Solvay/JV) ⁽¹⁾	1
2013/C 324/02	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.6983 – Steinhoff International Holdings/Kika/Leiner) ⁽¹⁾	2
2013/C 324/03	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.7034 – Triton/AE Holding) ⁽¹⁾	2

IV Upplysningar

UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER OCH ORGAN

Europeiska kommissionen

2013/C 324/04	Eurons växelkurs	3
---------------	------------------------	---

SV

Pris:
3 EUR

⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

(forts. på nästa sida)

<u>Informationsnummer</u>	Innehållsförteckning (forts.)	Sida
2013/C 324/05	Administrativa kommissionen för social trygghet för migrerande arbetare – Omräkningskurser för valutor enligt rådets förordning (EEG) nr 574/72.....	4

UPPLYSNINGAR FRÅN MEDLEMSSTATERNA

2013/C 324/06	Uppdatering av förteckningen över de gränsövergångsställen som avses i artikel 2.8 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 562/2006 om en gemenskapskodex om gränspassage för personer (kodex om Schengengränserna) (EUT C 316, 28.12.2007, s. 1, EUT C 134, 31.5.2008, s. 16, EUT C 177, 12.7.2008, s. 9, EUT C 200, 6.8.2008, s. 10, EUT C 331, 31.12.2008, s. 13, EUT C 3, 8.1.2009, s. 10, EUT C 37, 14.2.2009, s. 10, EUT C 64, 19.3.2009, s. 20, EUT C 99, 30.4.2009, s. 7, EUT C 229, 23.9.2009, s. 28, EUT C 263, 5.11.2009, s. 22, EUT C 298, 8.12.2009, s. 17, EUT C 74, 24.3.2010, s. 13, EUT C 326, 3.12.2010, s. 17, EUT C 355, 29.12.2010, s. 34, EUT C 22, 22.1.2011, s. 22, EUT C 37, 5.2.2011, s. 12, EUT C 149, 20.5.2011, s. 8, EUT C 190, 30.6.2011, s. 17, EUT C 203, 9.7.2011, s. 14, EUT C 210, 16.7.2011, s. 30, EUT C 271, 14.9.2011, s. 18, EUT C 356, 6.12.2011, s. 12, EUT C 111, 18.4.2012, s. 3, EUT C 183, 23.6.2012, s. 7, EUT C 313, 17.10.2012, s. 11, EUT C 394, 20.12.2012, s. 22, EUT C 51, 22.2.2013, s. 9, EUT C 167, 13.6.2013, s. 9, EUT C 242, 23.8.2013, s. 2, EUT C 275, 24.9.2013, s. 7, EUT C 314, 29.10.2013, s. 5)	6
---------------	---	---

V Yttranden

FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV KONKURRENSPOLITIKEN

Europeiska kommissionen

2013/C 324/07	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/M.7047 – Microsoft/Nokia) ⁽¹⁾	8
---------------	---	---

Rättelser

2013/C 324/08	Rättelse av den förteckning över bilaterala investeringsavtal som avses i artikel 4.1 i Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 1219/2012 om införande av övergångsordningar för bilaterala investeringsavtal mellan medlemsstater och tredjeland (EUT C 131 av den 8.5.2013)	9
2013/C 324/09	Rättelse till meddelande från Förenade kungariket om Europaparlamentets och rådets direktiv 94/22/EG om villkoren för beviljande och utnyttjande av tillstånd för prospektering efter samt undersökning och utvinning av kolväten (EUT C 320 av den 6.11.2013)	10



⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

II

*(Meddelanden)*MEDDELANDEN FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER
OCH ORGAN

EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Inledning av förfarande**(Fall COMP/M.6905 – Ineos/Solvay/JV)****(Text av betydelse för EES)**

(2013/C 324/01)

Den 5 november 2013 beslutade kommissionen att inleda ett förfarande i detta ärende efter att ha konstaterat att den anmälda koncentrationen ger anledning till allvarliga tvivel beträffande dess förenlighet med den gemensamma marknaden. Inledandet av förfarandet öppnar en undersökning i andra fasen avseende den anmälda koncentrationen och påverkar inte det slutliga beslutet i ärendet. Beslutet baseras på artikel 6.1.c i rådets förordning (EG) nr 139/2004.

Kommissionen uppmanar intresserade tredje parter att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

För att kunna beaktas i sin helhet, måste synpunkterna nå kommissionen senast 15 dagar efter offentliggörandet. Synpunkterna kan sändas till kommissionen per telefax (+32 22964301 / 22967244) eller per post med referensnummer COMP/M.6905 – Ineos/Solvay/JV, till:

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för konkurrens
Registratorskontoret "Företagskoncentrationer och -fusioner"
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration
(Ärende COMP/M.6983 – Steinhoff International Holdings/Kika/Leiner)

(Text av betydelse för EES)

(2013/C 324/02)

Kommissionen beslutade den 5 november 2013 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns bara på engelska och kommer att offentliggöras efter det att eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- under rubriken koncentrationer på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats gör det möjligt att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
- i elektronisk form på webbplatsen EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sv/index.htm>) under dokumentnummer 32013M6983. EUR-Lex ger tillgång till gemenskapslagstiftningen via Internet.

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration
(Ärende COMP/M.7034 – Triton/AE Holding)

(Text av betydelse för EES)

(2013/C 324/03)

Kommissionen beslutade den 24 oktober 2013 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns bara på engelska och kommer att offentliggöras efter det att eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- under rubriken koncentrationer på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats gör det möjligt att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
 - i elektronisk form på webbplatsen EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sv/index.htm>) under dokumentnummer 32013M7034. EUR-Lex ger tillgång till gemenskapslagstiftningen via Internet.
-

IV

(Upplysningar)

UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER
OCH ORGAN

EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Eurons växelkurs ⁽¹⁾

8 november 2013

(2013/C 324/04)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	US-dollar	1,3431	AUD	australisk dollar	1,4193
JPY	japansk yen	131,58	CAD	kanadensisk dollar	1,4042
DKK	dansk krona	7,4586	HKD	Hongkongdollar	10,4113
GBP	pund sterling	0,83525	NZD	nyzeeländsk dollar	1,6101
SEK	svensk krona	8,8375	SGD	singaporiensk dollar	1,6679
CHF	schweizisk franc	1,2302	KRW	sydkoreansk won	1 427,51
ISK	isländsk krona		ZAR	sydafrikansk rand	13,7370
NOK	norsk krona	8,1755	CNY	kinesisk yuan renminbi	8,1822
BGN	bulgarisk lev	1,9558	HRK	kroatisk kuna	7,6213
CZK	tjeckisk koruna	26,966	IDR	indonesisk rupiah	15 323,63
HUF	ungersk forint	296,22	MYR	malaysisk ringgit	4,2690
LTL	litauisk litas	3,4528	PHP	filippinsk peso	57,976
LVL	lettisk lats	0,7025	RUB	rysk rubel	43,7160
PLN	polsk zloty	4,1801	THB	thailändsk baht	42,093
RON	rumänsk leu	4,4423	BRL	brasiliansk real	3,0874
TRY	turkisk lira	2,7178	MXN	mexikansk peso	17,7168
			INR	indisk rupie	84,3000

⁽¹⁾ Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

ADMINISTRATIVA KOMMISSIONEN FÖR SOCIAL TRYGGHET FÖR MIGRERANDE ARBETARE

Omräkningskurser för valutor enligt rådets förordning (EEG) nr 574/72

(2013/C 324/05)

Artikel 107.1, 107.2 och 107.4 i förordning (EEG) nr 574/72

Referensperiod: oktober 2013

Tillämpningsperiod: januari, februari, mars 2014

10-2013	EUR	BGN	CZK	DKK	HRK	LVL	LTL	HUF
1 EUR =	1	1,95580	25,6623	7,45918	7,61935	0,702761	3,45280	294,761
1 BGN =	0,511300	1	13,1211	3,81388	3,89577	0,359321	1,76542	150,711
1 CZK =	0,0389677	0,0762130	1	0,290667	0,296908	0,0273849	0,134548	11,4862
1 DKK =	0,134063	0,262200	3,44037	1	1,02147	0,0942142	0,462893	39,5166
1 HRK =	0,131245	0,256689	3,36804	0,978979	1	0,0922337	0,453162	38,6859
1 LVL =	1,42296	2,78302	36,5164	10,6141	10,8420	1	4,91319	419,433
1 LTL =	0,289620	0,566439	7,43232	2,16033	2,20672	0,203534	1	85,3688
1 HUF =	0,00339258	0,00663520	0,0870613	0,0253058	0,0258492	0,00238417	0,0117139	1
1 PLN =	0,238653	0,466758	6,12439	1,78016	1,81838	0,167716	0,824021	70,3457
1 RON =	0,225000	0,440055	5,77402	1,67832	1,71435	0,158121	0,776880	66,3213
1 SEK =	0,114313	0,223573	2,93353	0,852680	0,870989	0,0803346	0,394699	33,6950
1 GBP =	1,18036	2,30855	30,2908	8,80453	8,99359	0,829512	4,07555	347,925
1 NOK =	0,123141	0,240840	3,16009	0,918532	0,938255	0,0865388	0,425182	36,2973
1 ISK =	0,00607168	0,0118750	0,155813	0,0452897	0,0462622	0,00426694	0,0209643	1,78970
1 CHF =	0,811926	1,58797	20,8359	6,05630	6,18635	0,570590	2,80342	239,324

10-2013	PLN	RON	SEK	GBP	NOK	ISK	CHF
1 EUR =	4,19018	4,44444	8,74792	0,847198	8,12076	164,699	1,23164
1 BGN =	2,14244	2,27244	4,47281	0,433172	4,15214	84,2106	0,629737
1 CZK =	0,163282	0,173190	0,340886	0,0330133	0,316447	6,41794	0,0479941
1 DKK =	0,561749	0,595836	1,17277	0,113578	1,08869	22,0801	0,165117
1 HRK =	0,549940	0,583310	1,14812	0,111190	1,06581	21,6159	0,161646
1 LVL =	5,96246	6,32426	12,4479	1,20553	11,5555	234,360	1,75257
1 LTL =	1,21356	1,28720	2,53357	0,245365	2,35193	47,7002	0,356707
1 HUF =	0,0142155	0,0150781	0,0296780	0,00287418	0,0275503	0,558754	0,00417843
1 PLN =	1	1,06068	2,08772	0,202186	1,93804	39,3060	0,293934
1 RON =	0,942791	1	1,96828	0,190620	1,82717	37,0573	0,277119
1 SEK =	0,478992	0,508057	1	0,0968456	0,928307	18,8272	0,140792
1 GBP =	4,94593	5,24605	10,3257	1	9,58544	194,405	1,45378
1 NOK =	0,515984	0,547294	1,07723	0,104325	1	20,2812	0,151665
1 ISK =	0,0254414	0,0269852	0,0531146	0,00514391	0,0493066	1	0,00747812
1 CHF =	3,40212	3,60856	7,10267	0,687862	6,59346	133,724	1

Anm.: alla valutakurser som avser ISK beräknas med uppgifter om ISK/EUR-kursen från Islands centralbank

Referens: Oktober-13	1 EUR i nationell valuta	1 enhet av nationell valuta i EUR
BGN	1,95580	0,511300
CZK	25,6623	0,0389677
DKK	7,45918	0,134063
HRK	7,61935	0,131245
LVL	0,702761	1,42296
LTL	3,45280	0,289620
HUF	294,761	0,00339258
PLN	4,19018	0,238653
RON	4,44444	0,225000
SEK	8,74792	0,114313
GBP	0,847198	1,18036
NOK	8,12076	0,123141
ISK	164,699	0,00607168
CHF	1,23164	0,811926

Anm.: ISK/EUR-kursen grundar sig på uppgifter från Islands centralbank.

1. Genom förordning (EEG) nr 574/72 skall omräkningskursen till en valuta av belopp som är uttryckta i en annan valuta vara den kurs som under den referensperiod som fastställs i punkt 2 beräknas av kommissionen på grundval av det månatliga genomsnittet av de referensvalutakurser som offentliggörs av Europeiska centralbanken.
2. Referensperioden skall vara
 - januari månad för omräkningskurser som gäller från och med påföljande 1 april,
 - april månad för omräkningskurser som gäller från och med påföljande 1 juli,
 - juli månad för omräkningskurser som gäller från och med påföljande 1 oktober,
 - oktober månad för omräkningskurser som gäller från och med påföljande 1 januari.

Valutaomräkningskurserna skall offentliggöras i det andra numret i februari, maj, augusti och november i *Europeiska unionens officiella tidning* (C-serien).

UPPLYSNINGAR FRÅN MEDLEMSSTATERNA

Uppdatering av förteckningen över de gränsövergångsställen som avses i artikel 2.8 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 562/2006 om en gemenskapskodex om gränspassage för personer (kodex om Schengengränserna) (EUT C 316, 28.12.2007, s. 1, EUT C 134, 31.5.2008, s. 16, EUT C 177, 12.7.2008, s. 9, EUT C 200, 6.8.2008, s. 10, EUT C 331, 31.12.2008, s. 13, EUT C 3, 8.1.2009, s. 10, EUT C 37, 14.2.2009, s. 10, EUT C 64, 19.3.2009, s. 20, EUT C 99, 30.4.2009, s. 7, EUT C 229, 23.9.2009, s. 28, EUT C 263, 5.11.2009, s. 22, EUT C 298, 8.12.2009, s. 17, EUT C 74, 24.3.2010, s. 13, EUT C 326, 3.12.2010, s. 17, EUT C 355, 29.12.2010, s. 34, EUT C 22, 22.1.2011, s. 22, EUT C 37, 5.2.2011, s. 12, EUT C 149, 20.5.2011, s. 8, EUT C 190, 30.6.2011, s. 17, EUT C 203, 9.7.2011, s. 14, EUT C 210, 16.7.2011, s. 30, EUT C 271, 14.9.2011, s. 18, EUT C 356, 6.12.2011, s. 12, EUT C 111, 18.4.2012, s. 3, EUT C 183, 23.6.2012, s. 7, EUT C 313, 17.10.2012, s. 11, EUT C 394, 20.12.2012, s. 22, EUT C 51, 22.2.2013, s. 9, EUT C 167, 13.6.2013, s. 9, EUT C 242, 23.8.2013, s. 2, EUT C 275, 24.9.2013, s. 7, EUT C 314, 29.10.2013, s. 5)

(2013/C 324/06)

Offentliggörandet av förteckningen över de gränsövergångsställen som avses i artikel 2.8 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 562/2006 av den 15 mars 2006 om en gemenskapskodex om gränspassage för personer (kodex om Schengengränserna) grundar sig på de uppgifter som medlemsstaterna meddelat kommissionen i enlighet med artikel 34 i kodexen om Schengengränserna.

Utöver offentliggörandet i *Europeiska unionens officiella tidning* görs en regelbunden uppdatering av förteckningen på webbplatsen för generaldirektoratet för inrikes frågor.

TJECKIEN

Uppgifterna ersätter den förteckning som offentliggjordes i EUT C 355, 29.12.2010

FORTECKNING ÖVER GRÄNSÖVERGÅNGSSTÄLLEN**Flygplatser**A. Offentliga ⁽¹⁾

1. Brno–Tuřany
2. Karlovy Vary
3. Mnichovo Hradiště
4. Ostrava–Mošnov
5. Pardubice
6. Praha–Ruzyně

B. Icke offentliga ⁽²⁾

1. Benešov
2. České Budějovice
3. Havlíčkův Brod
4. Hradec Králové
5. Chomutov

⁽¹⁾ Beroende på användarkategori delas de internationella flygplatserna upp i offentliga och icke offentliga flygplatser. Offentliga flygplatser tar emot alla flygplan, inom de gränser som sätts av deras tekniska kapacitet och driftskapacitet.

⁽²⁾ Definitionen av användare av icke offentliga flygplatser fastställs av civilflygsbyrån utifrån förslag från flygplatsoperatören.

6. Kunovice
 7. Otrokovice
 8. Plzeň–Líně
 9. Přerov
 10. Roudnice nad Labem
 11. Vodochody
 12. Vysoké Mýto
 13. Praha Letňany
-

V

(Yttranden)

FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV KONKURRENSPOLITIKEN

EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Förhandsanmälan av en koncentration
(Ärende COMP/M.7047 – Microsoft/Nokia)

(Text av betydelse för EES)

(2013/C 324/07)

1. Kommissionen mottog den 29 oktober 2013 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 139/2004 ⁽¹⁾ genom vilken företaget Microsoft Corporation (Microsoft, USA), i den mening som avses i artikel 3.1 b i EG:s koncentrationsförordning förvärvar kontroll över Nokias enhet "Devices and Services" (Nokia D&S, Finland), genom förvärv av aktier och tillgångar.
2. De berörda företagen bedriver följande affärsverksamhet:
 - Microsoft: utformning, utveckling och tillhandahållande av mjukvara, hårdvara och därtill relaterade tjänster,
 - Nokia D&S: tillverkar telefoner med specialfunktioner och smarta telefoner.
3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av EG:s koncentrationsförordning, dock med det förbehållet att ett slutligt beslut i denna fråga fattas senare.
4. Kommissionen uppmanar berörda tredje parter att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna ska ha kommit in till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande. Synpunkterna kan sändas till kommissionen per fax (+32 22964301), per e-post till COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu eller per post, med angivande av referens COMP/M.7047 – Microsoft/Nokia, till:

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för konkurrens
Registratorskontoret "Företagskoncentrationer och -fusioner"
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUT L 24, 29.1.2004, s. 1 (EG:s koncentrationsförordning).

RÄTTELSER

Rättelse av den förteckning över bilaterala investeringsavtal som avses i artikel 4.1 i Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 1219/2012 om införande av övergångsordningar för bilaterala investeringsavtal mellan medlemsstater och tredjeland*(Europeiska unionens officiella tidning C 131 av den 8 maj 2013)*

(2013/C 324/08)

1. På sidan 12, efter raden som avser avtalet mellan Republiken Tjeckien och Republiken Albanien, ska följande rad införas:

	"Demokratiska folkrepubliken Algeriet	Accord entre la République Tchèque et la République Algérienne Démocratique et Populaire sur la promotion et la protection réciproques des investissements	22.9.2000"
--	---------------------------------------	--	------------

2. På sidan 17, efter raden som avser avtalet mellan Republiken Tjeckien och Republiken Jemen, ska följande rad införas:

	"Republiken Zimbabwe	Agreement between the Czech Republic and the Republic of Zimbabwe for the promotion and reciprocal protection of investments	13.9.1999"
--	----------------------	--	------------

3. På sidan 19, efter raden som avser avtalet mellan Konungariket Danmark och Republiken Korea, ska följande rad införas:

	"Staten Kuwait	Agreement between the Kingdom of Denmark and the State of Kuwait for the promotion and reciprocal protection of investments	1.6.2001"
--	----------------	---	-----------

4. På sidan 29, efter raden som avser avtalet mellan Förbundsrepubliken Tyskland och Republiken Togo, ska följande rad införas:

	"Republiken Trinidad och Tobago	Treaty between the Federal Republic of Germany and the Republic of Trinidad and Tobago concerning the Encouragement and Reciprocal Protection of Investments	8.9.2006"
--	---------------------------------	--	-----------

5. På sidan 56, efter raden som avser avtalet mellan Ungern och Mongoliet, ska följande rad införas:

	"Montenegro, Republiken Serbien	Agreement between the Government of the Republic of Hungary and the Federal Government of the Federal Republic of Yugoslavia for the promotion and reciprocal protection of investments	20.6.2001"
--	---------------------------------	---	------------

6. På sidan 66, efter raden som avser avtalet mellan Republiken Österrike och den Ryska federationen, Republiken Tadzjikistan, ska följande rad införas:

	"Konungariket Saudiarabien	Agreement between the Republic of Austria and the Kingdom of Saudi-Arabia concerning the Encouragement and Reciprocal Protection of Investments	30.6.2001"
--	----------------------------	---	------------

Rättelse till meddelande från Förenade kungariket om Europaparlamentets och rådets direktiv 94/22/EG om villkoren för beviljande och utnyttjande av tillstånd för prospektering efter samt undersökning och utvinning av kolväten

(Europeiska unionens officiella tidning C 320 av den 6 november 2013)

(2013/C 324/09)

Offentliggörandet av meddelandet från Förenade kungariket 2013/C 320/02 ska betraktas som ogiltigt.

Via EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) har du kostnadsfritt direkt tillgång till Europeiska unionens lagstiftning. På webbplatsen kan du söka i *Europeiska unionens officiella tidning* samt i fördrag, lagstiftning, rättspraxis och förberedande rättsakter.

Mer information om Europeiska unionen finns på <http://europa.eu>



Europeiska unionens publikationsbyrå
2985 Luxemburg
LUXEMBURG

SV